



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 30 Thường Niên – Năm C – Ngày 26 tháng 10 năm 2025

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 pm, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI:** 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM:** Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha Xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.**
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.**
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com

Tại văn phòng Giáo Họ

15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 1:00PM - 6:00PM

Tại văn phòng Giáo Xứ CTĐVN

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00AM - 12:00PM

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh**
(703) 489-0851 dingqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN:** Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNNT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

**“Vì phạm ai tôn mình lên sẽ bị hạ xuống;
còn ai hạ mình xuống sẽ được tôn lên.” (Lc 18,14)**



Phúc Âm

Lc 18,9-14

Người thu thuế khi trở xuống mà về nhà, thì đã được nên công chính; còn người Pha-ri-sêu thì không.

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

Khi ấy, Đức Giê-su kể dụ ngôn sau đây với một số người tự hào cho mình là công chính mà khinh chê người khác: “Có hai người lên đền thờ cầu nguyện. Một người thuộc nhóm Pha-ri-sêu, còn người kia làm nghề thu thuế. Người Pha-ri-sêu đứng thẳng, nguyện thầm rằng: ‘Lạy Thiên Chúa, xin tạ ơn Chúa, vì con không như bao kẻ khác: tham lam, bất chính, ngoại tình, hoặc như tên thu thuế kia. Con ăn chay mỗi tuần hai lần, con dâng cho Chúa một phần mười thu nhập của con.’ Còn người thu thuế thì đứng đằng xa, thậm chí chẳng dám ngước mắt lên trời, nhưng vừa đầm ngực vừa thưa rằng: ‘Lạy Thiên Chúa, xin thương xót con là kẻ tội lỗi.’ Tôi nói cho các ông biết: người này, khi trở xuống mà về nhà, thì đã được nên công chính rồi; còn người kia thì không. Vì phạm ai tôn mình lên sẽ bị hạ xuống; còn ai hạ mình xuống sẽ được tôn lên.”

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✦ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✦ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✦ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✦ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✦ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✦ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✦ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✦ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh

✦ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✦ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✦ Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✦ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✦ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✦ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✦ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✦ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✦ Cao Trí (202) 744-2363

Thông Báo**1. BAO THƯ MÀU VÀNG QUỸ XÂY DỰNG**

Kính thưa quý vị, vì trong thời gian Giáo Họ đang chuẩn bị xây dựng nên quý vị giúp cho Giáo Họ bằng cách cho tiền vào phong bì MÀU VÀNG rất quan trọng:

- ❖ Không phải đóng 12% cho quỹ địa Phận.
 - ❖ Không lẫn lộn với lần tiền thứ Hai của Địa Phận hay nơi khác xin.
- Giáo Họ chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng bác ái và tình thương bao la của quý vị để sớm có ngôi thánh đường mà đã từ lâu mọi người mong mỏi.

2. KIỂM TRA SỐ NGƯỜI THAM DỰ THÁNH LỄ CUỐI TUẦN

Kính thưa quý vị, theo yêu cầu của Tòa Giám Mục, kể từ đầu tháng 10, Ban Phụng Vụ sẽ đếm số người tham dự Thánh Lễ cuối tuần và trình lên tòa Giám Mục.

3. CÓ MỘT SỐ HUYỆT MỘ BÁN TỪ NAY ĐẾN 30/10/2025 TẠI FAIRFAX MEMORIAL PARK (TRONG PHẦN ĐẤT GX. CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM)

Kính thưa quý vị, Giáo Họ hiện nay có một số huyệt tại Fairfax Memorial Park. Vậy nếu ai muốn mua xin liên lạc trực tiếp với Chị Monique Nguyễn (571) 251-0638 (Ban Tài Chánh Giáo Họ Đức Mẹ La Vang Chantilly). Giá một huyệt là \$5,500. Hạn chót là ngày 30/10/2025. Các huyệt này nằm trong phần đất GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington VA. Kính báo.



4. THÁNH LỄ VÀ VIẾNG MỘ CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI TẠI NGHĨA TRANG



Tại nghĩa trang National Memorial Park (Lee Highway): Cha Quản Nhiệm sẽ thăm các linh hồn lúc **11g sáng thứ Bảy ngày 1/11/2025**. Nếu gia đình nào muốn Cha đến thăm người thân xin có mặt tại đây lúc 11g.



Tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park: Thánh lễ được cử hành vào lúc **11 giờ sáng thứ Hai, ngày 3/11/2025**, do **Đức Cha Michael F. Burbidge chủ tế**. Lúc 10g sáng Cha Quản Nhiệm đi thăm những Người đã được chôn tại đây. 11g Cha quản nhiệm đồng tế thánh lễ và sau thánh lễ, sẽ tiếp tục có đọc kinh cầu cho các linh hồn tại phần đất nghĩa trang của Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

Để niềm vui của Thầy và Anh Chị Em nên trọn vẹn
[Ga 15,11]

THÁNH LỄ NGÂN KHÁNH
Mừng 25 Năm Hồng Ân Linh Mục
Cha Gioan Baotixita
NGUYỄN ĐỨC VƯỢNG, OP

10:00 am
NGÀY 08 THÁNG 11 NĂM 2025
GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG
15520 HERNDON AVE, CHANTILLY, VA 20151

Giáo Họ Đức Mẹ La Vang kính mời tất cả quý ông bà anh chị em đến tham dự **Lễ Tạ Ơn và tiệc mừng Ngân Khánh Linh Mục Cha Quản Nhiệm Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vượng, O.P.** vào lúc **10 giờ sáng thứ Bảy, ngày 8 tháng 11, 2025** tại Nhà Xứ Giáo Họ Đức Mẹ La Vang **15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151**. Để thể hiện lòng biết ơn cha đã thành lập giáo họ, và nay trở lại để giúp chúng ta sớm hoàn thành ước mơ sau gần 20 năm, xin quý ông bà anh chị em đến thật đông đủ để chúc mừng và chung vui cùng cha.

Đinh Quốc Thịnh,
Thay mặt Ban Thường Vụ GHĐMLV

LỊCH SỬ BỨC TƯỢNG ĐỨC MẸ LAVANG tại Giáo Họ Đức Mẹ La Vang Chantilly

Năm 2015, Đại hội Gia đình Thế giới lần thứ VIII diễn ra ở thành phố Philadelphia thuộc tiểu bang Pennsylvania, Mỹ quốc, từ ngày 22-27/9/2015. Đức cha Giuse Châu Ngọc Tri, Giám mục Giáo phận Đà Nẵng, Chủ tịch Ủy ban Mục vụ Gia đình thuộc Hội đồng Giám mục Việt Nam sang tham dự Đại hội này, cùng với nhiều Giám mục, Linh mục và Giáo dân Việt Nam trong ngoài nước. Đồng thời Ngài cũng viếng thăm thành phố Quantico, theo lời mời của Đại tá hồi hưu Bronson, Đại diện Ban Vận động án phong chân phước cho “Tội tử Chúa” là Cha Vincent Robert Capudanno, thuộc Dòng Maryknoll, một tuyên úy Thủy quân Lục chiến Mỹ đã chết một cách anh hùng, khi lấy thân mình che đạn cho thương binh trên chiến trường Quế Sơn, tỉnh Quảng Tín, thuộc Giáo phận Đà Nẵng vào ngày 04/9/1967. Án phong thánh đã được mở tại Vatican vào ngày 15/01/2018.

Trước đó, vào ngày 14/6/2015, Đại tá Bronson đã đến Đà Nẵng để tham dự Thánh lễ do Đức cha Giuse Châu Ngọc Tri chủ sự tại Nhà thờ Chính tòa Đà Nẵng nhân ngày giáng năm linh mục của Cha Vincent (14/6/1958), đồng thời để cầu nguyện và vận động cho tiến trình phong thánh cho Ngài. dịp này, Đại tá Bronson đã mời Đức cha Giuse đến thăm Quantico, nơi đặt tổng hành dinh của Thủy quân Lục chiến Mỹ, nơi còn nhiều lưu dấu của Cha Vincent trong thời gian làm tuyên úy cho binh chủng này. Ông cũng đặt làm một tượng Đức Mẹ Lavang bằng đá cẩm thạch tại Đà Nẵng để chuyển bằng đường thủy về Virginia cho kịp chuyển viếng thăm Quantico của Đức cha Giuse nhân dịp tham dự Đại hội Gia đình vào tháng 9 năm đó.



Ngày 28/9/2015, ngay sau khi kết thúc Đại hội Gia đình tại Philadelphia, Đại tá Bronson và một nữ thiếu tá đồng hành đã đến Philadelphia để đón Đức cha Giuse bằng đường bộ đến Virginia, từ nhà xứ của Đức ông Giuse Trịnh Minh Trí, Chánh xứ Nhà thờ St. Helena, Chủ tịch Liên đoàn Công giáo Việt Nam, và là người quản nhiệm kiêm phối trí mục vụ Việt Nam của Tổng Giáo phận Philadelphia. Đến Washington D.C và Virginia, Đức cha Giuse được bố trí để đến thăm viếng Đức Tổng Giám Mục Timothy Broglio của Tổng Giáo phận Tuyên úy Quân đội, tổ chức Giáo hội đứng ra xin mở án phong thánh cho Cha Tuyên úy Vincent. Sau đó, Đức cha Giuse Châu Ngọc Tri được đưa đến thăm Giáo xứ các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington, Virginia, do Cha Phêrô Phạm Hương phụ trách. Ngạc nhiên đến ngỡ ngàng là bức tượng Đức Mẹ Lavang từ Việt Nam mà Đại tá Bronson đặt hàng đã đến Giáo xứ này chỉ vài giờ trước đó. Dự kiến của Đức cha Giuse và Đại tá Bronson là sẽ đưa bức tượng Đức Mẹ Lavang vào đặt tại nhà nguyện quân đội ở Quantico lúc nào thuận lợi sau này khi tiến trình phong thánh cho Cha Vincent được hoàn tất. Trước mắt, bức tượng được đặt tại tiền sảnh nhà thờ các Thánh Tử đạo Việt Nam và được Đức cha Giuse làm phép trong một nghi thức đơn giản vào lúc 09g00 sáng thứ Ba ngày 29/9/2015 trước khi được đưa đi thăm và dâng lễ tại nhà nguyện quân đội ở Quantico, thăm Ngũ giác đài và viếng thăm nghĩa trang quân đội Virginia.

Trên đây là vài hàng lai lịch của bức tượng Đức Mẹ Lavang đang đặt tại Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington, Virginia ngày nay.

“Bên Mẹ La Vang, tại Giáo Họ Đức Mẹ La Vang Chantilly”

Hôm thứ Năm ngày 22 tháng 5, Đức Cha Michael Burbidge đã đến làm phép tượng Đức Mẹ La Vang, được các anh em trong đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hiệp Sĩ Đoàn rước về từ giáo xứ Các Thánh Tử Đạo VN Arlington, VA. Hôm làm phép có sự hiện diện của cha xứ Đặng Quốc An, cha Patrick Posey, cha xứ nhà thờ Chánh Tòa Thomas Moore, Cha đặc trách giáo họ, và các anh chị trong Ban Thường Vụ & Tài Chánh. Sau khi làm phép tượng Đức Mẹ, Đức cha đã dùng bữa tối với các cha và anh chị em” (Cha Thảo)

Xin Tội tử Chúa Vincent Capudanno chuyển cầu cho chúng con. Xin các Thánh Tử đạo Việt Nam chuyển cầu cho hai đất nước, hai Giáo hội Việt-Mỹ của chúng con. Lạy Đức Mẹ Lavang xin nâng đỡ đoàn con khắp nơi luôn tìm đến khẩn cầu cùng Mẹ.

Virginia, ngày 26 tháng 9 năm 2025.
Kỷ niệm 10 năm tượng Mẹ Lavang đến Virginia.
Augustino Maria Châu Quang Thanh

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật	12/10/25	2:00 pm	\$1,619.44
Chúa Nhật	12/10/25	7:00 pm	\$ 605.00
Thứ Bảy	18/10/25	7:00 pm	\$ 503.00
Tổng Cộng (1st Collection)			\$2,727.44
Special Collection - Diocese			\$ 828
(World Mission Sunday 2025)			
Food Sale 10/5/25 (HCBMCG)			\$ 764
Food Sale 10/11 & 10/12 (HCBMCG)			\$ 1,432

TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$ 1,500
Thuê phòng học Việt Ngữ (17 phòng)	\$ 255
Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)	\$ 221

QUỸ XÂY DỰNG

Tổng Cộng trong tháng 10 \$ 17,370

Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc cha quản nhiệm.

Để đóng góp qua FaithDirect quý vị vào trang web của FaithDirect, **Church Code** của giáo họ là **VA858**, để đóng góp. Link: www.faithdirect.net

5 năm hứa giúp xây dựng một đời người

QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 10, 2025

Họ Tên (Full Name)	Hứa Ủng Hộ (Pledged)	Đã Nhận Được (Received)	Còn Lại (Remain)
Tổng Cộng Tháng 8 2025	\$43,330	\$53,330	\$638,807
Tổng Cộng Tháng 9 2025	\$52,960	\$31,010	\$21,950
Mr. Kelvin Nguyễn (Capital campaign pledging)	\$500	\$500	
Ms. Sương Nguyễn (Capital campaign pledging)	\$1,140	\$1,140	
#159 Mrs. Xuong Xuan Nguyen	\$50	\$50	
#62742 Mr. & Mrs. Kit Sec Voong	\$50	\$50	
Tuyet Tu	\$50	\$50	
An Danh	\$50	\$50	
#1889 Cecile Vo	\$50	\$50	
#1889 Cecile Vo	\$50	\$50	
Phung Nguyen	\$50	\$50	
#2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$50	\$50	
#2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$50	\$50	
#343 Lieu Nguyen	\$100	\$100	
#584 Mr. & Mrs. Son Thanh Vo (Sep 21, 2025)	\$100	\$100	
#584 Mr. & Mrs. Son Thanh Vo (Oct 5, 2025)	\$100	\$100	
Phung Nguyen	\$100	\$100	
#1614 Mr. & Mrs. Tuan Duc Nguyen	\$100	\$100	
#1319 Mr. & Mrs. Nam Van Vo	\$50	\$50	
#2285 Mrs. Phuong Thi Nguyen	\$100	\$100	
#2497 Mr. & Mrs. Tung Thanh Trinh	\$100	\$100	
Mrs. Huong Pham	\$80	\$80	
#1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100	\$100	
#62816 Mr. & Mrs. Phi Huu Tran	\$100	\$100	
#124 Mr. Hy Xuan Pham	\$6,000	\$6,000	
F/D Anh Chị Huỳnh Dũng	\$3,000	\$3,000	
#62846 Chị Cai Thị Cương	\$20,000	\$2,000	\$18,000
# Ông Bà Phan Thành & Hà (Wichita USA)	\$1,000	\$1,000	
001 Cha Vương La Vang	\$500	\$500	
Weekly Total From October 1-8	\$33,620	\$15,620	\$18,000
#1704 Mr. & Mrs. Chien Van Pham	\$50	\$50	
#62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50	\$50	
#2402 Mr. & Mrs. Ho Trong Pham	\$50	\$50	
#2812 Mr. & Mrs. Ha Nguyen	\$50	\$50	
Maria Trinh Nguyen	\$50	\$50	
Kim Trang Nguyen	\$100	\$100	
#1308 Mr. & Mrs. Son Huy Tran	\$200	\$200	
#2401 Bà Nguyễn Thị Điều	\$200	\$200	
#1725 Mr. & Mrs. Long Thang Nguyen	\$150	\$150	
#2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$100	\$100	
A-Tỳ	\$50	\$50	
Weekly Total From October 8-15	\$1,050	\$1,050	
#2031 Mr. & Mrs. Tien Huu Nguyen	\$50	\$50	
#62642 Mr. & Mrs. Thuan Viet Trinh	\$50	\$50	
#343 Mrs. Lieu Nguyen	\$50	\$50	
#1218 Mr. & Mrs. Nick Nhuan Nguyen	\$50	\$50	
#1545 Catherine L. Ngo/ Stephen L. Hoang	\$50	\$50	
Thúy Lý	\$50	\$50	
#1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100	\$100	
#286 Mr. & Mrs. Richard Phan	\$100	\$100	
#159 Mrs. Xuong Xuan Nguyen	\$100	\$100	
#1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100	\$100	
Weekly Total From October 15-22	\$700	\$700	

Lịch Phụng Vụ

26/10	Chúa Nhật 30 Thường Niên, Năm C
27/10	Thứ Hai tuần 30 thường niên.
28/10	Thứ Ba lễ Thánh Si-mon và Thánh Giuđa, Tông Đồ, lễ kính.
29/10	Thứ Tư tuần 30 thường niên.
30/10	Thứ Năm tuần 30 thường niên.
31/10	Thứ Sáu tuần 30 thường niên.
01/11	Thứ Bảy lễ Các Thánh Nam Nữ, Lễ Trọng.
02/11	Chúa Nhật 31 Thường Niên, Năm C



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây: • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • C. Phạm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Trần Thị Minh Thoa • Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • Ô. Ngô Ngọc Châu • Nguyễn Xuân Hòa

Thánh lễ thứ Bảy, 25/10, 7PM

- Anna Ma Thị Liên (gia đình)
- Các linh hồn thai nhi và các linh hồn (gia đình)
- Đaminh Đinh Xuân An (Đình Family)
- Dominico Hoàng Vinh Thuận (TDAC)
- Don Bosco Đoàn Văn Khởi (gia đình)
- Francisco Savio Tonner (gia đình)
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe và bình an cho gia đình và công việc
- Gia đình Bà Hương Phạm xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
- Gia đình Bích - Hùng tạ ơn Chúa và xin cho công việc được như ý
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (gia đình)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nhuyến (gia đình)
- Giuse Nguyễn Thanh Mai (gđ. Bích-Hùng)
- linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Chris
- linh hồn Trương Tấn Đạt (gia đình)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Family)
- Maria Dương Ngọc Bảo Linh

- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (gia đình)
- Maria Lê Thị Sâm (gđ. Ông Huệ)
- Maria Nguyễn Thị Linh (Anh Thy & Gossip Nails)
- Maria Nguyễn Thị Linh (Thu Kiều)
- Martha Trần Thị Khuyên (gia đình)
- Phêrô Trần Đình Nga (gia đình)
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)

Thánh lễ Chúa Nhật, 26/10, 2PM

- Anna Mai Thị Tiếp (Hồ Quý Lý)
- Anna Phùng Thị Bảy (Đào Thu)
- Anna Trần Thị Lan Phương (Đào Thu)
- Antôn Trần Quang Dũng (con cháu)
- Antôn Trần Văn Lan (Đào Thu)
- Các đẳng linh hồn (Nguyễn Tam)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (gia đình)
- Dominico Hoàng Xuân Lộc (Đào Thu)
- Gertrude Dương Thị Kim Chi (gđ. Nguyễn Bá)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Nguyễn Thị Thutâm)
- linh hồn Nguyễn Thành Nghĩa (Ban Tài Chánh)
- linh hồn Nguyễn Thị Hoa Thu mới qua đời (Ban Tài Chánh)

- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tuấn (gđ. Nguyễn Bá)
- Maria Lê Thị Sâm (Châu & Thúy)
- Maria Nguyễn Thị Ngừ (Đào Thu)
- Maria Nguyễn Thị Trinh (Triệu Ngọc Anh)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (con cháu)
- Phanxicô Xavier Võ Nam (gia đình)
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Thùy Giang)
- Phêrô Nguyễn Tài (gđ. Nguyễn Bá)
- Phêrô Phan Trần (Ban Tài Chánh GH)
- Phêrô Trần Văn Phan (gia đình)
- Phêrô Trần Văn Phan (Kim Vo)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Ban Tài Chánh)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Lê Hồng)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Nhóm Tình Thương)
- Theresa Trần Anh Thư (gia đình)
- Thomas Hoàng Xuân Linh (Đào Thu)
- Thomas Hoàng Xuân Từ (Đào Thu)

Thánh lễ Chúa Nhật, 26/10, 7PM

- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Tuyết Hiền)
- Giuse Nguyễn Kim Thiên (Nguyễn Kim Yến)
- Giuse Trần Thế Thái (Hoàng Vincent)
- Maria Nguyễn Thị Linh



CHĂM SÓC TUỔI GIÀ TẬN TÂM MIỄN PHÍ TRỌN ĐỜI

Bạn có người thân là cụ ông, cụ bà, đang sống tại thành phố Annandale (& VÙNG PHỤ CẬN) Virginia, Hoa Kỳ. Bạn lo lắng cho Sức khỏe, Thuốc men, Sinh hoạt Hằng ngày của Cha Mẹ, nhưng không có thời gian chăm sóc? Chúng tôi – Công ty Chăm Sóc Sức khỏe tại Nhà Long Life Health care Đồng hành cùng các cụ từ khi được Medicaid Chấp thuận. Hoàn toàn Miễn phí – Đến hết cuộc đời.

HỖ TRỢ

- Hướng dẫn làm hồ sơ xin Medicaid
- Tư vấn & đăng ký chương trình chăm sóc tại nhà
- Nhân viên đến làm bạn mỗi ngày với các Cụ
- Lo thuốc men, bữa ăn, giấc ngủ
- Lo vệ sinh nhà cửa, đi khám bác sĩ, đi dạo
- Trò chuyện, Chia sẻ - Mang Niềm vui, Bình an & Hơi thở nữa.
- Đội ngũ người Việt Tận tâm, hiểu Văn Hóa & Tâm lý Người già.

LIÊN HỆ NGAY ĐỂ ĐƯỢC TƯ VẤN MIỄN PHÍ

Quý Lê – Quản Lý Nhân Sự Người Việt
(571) 456-9999 | (571) 656-7939

Facebook: Quy Le

Email: Washingtonshe@gmail.com

4115 Annandale Road, STE 308, Annandale VA 22003

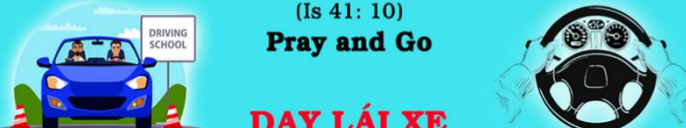
Website: Longlifehealthcare.com

HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

Nếu được Medicaid chấp thuận!

Chúng tôi đồng hành đến cuối đời, không bỏ rơi, không tính phí.

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

KANGENWATER
Enagic®

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995



KC BARBERSHOP
& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CẦN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

Chuyên Thức Ăn Vег
Bếp 3 Chị Em
địa chỉ: Trung tâm
5715 50 50 70

Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042





INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN
MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling

(703) 547-0024

(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 15 năm kinh nghiệm

- Nha Khoa Gia Đình ▪ Thẩm Mỹ ▪ Implants
- Nhổ Răng Khôn ▪ Niềng Răng Invisalign...

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai đến thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.

Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403

Annandale, VA 22003

Cell. 571-354-1015

Tel. 571-622-1166

Fax. 571-441-6226

Edenhomecarecenter@gmail.com

- Chăm trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Chăm trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ di chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng